

**A L B A N I A N**

**Basic Course**

**Volume IV**

**Lessons 37-46**

**January 1966**  
**Revised June 1980**

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE**  
**FOREIGN LANGUAGE CENTER**

## PREFACE

The Albanian Course, consisting of 120 lessons in 10 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehending, speaking, reading and writing Albanian. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs. Tapes accompany the texts.

This volume was revised in June 1980 to update factual information. Morphological, syntactical, and vocabulary changes were also made.

## CONTENTS

	<u>Page</u>
<b>LESSON 37</b>	
Grammar Perception Drill	2
Dialogue Number 37	6
Main Features:	
Possessive adjectives in nominative	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 37	8
Grammar Analysis:	9
Adjectives: possessive adjectives	
Grammar Drill	11
Translation Exercises	18
Reading Text and Questions	20
Homework	22
Vocabulary	23
<b>LESSON 38</b>	
Grammar Perception Drill	26
Dialogue Number 38	29
Main Features:	
Verbs: The present participle in contrast with the progressive: <u>jam tue shkue-po shkoj</u> , and the future. Conjugation of <u>me ujitë</u> (key: <u>me matë</u> ). Conjugation of the passive verbs in perfect tense in contrast with the transitive verbs: <u>jam lá-kam lá</u> .	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 38	31
Grammar Analysis:	32
2nd form of the progressive ( <u>po shkoj</u> -conjugation). Usage of the progressive and present participle in contrast with the English language. Compound tenses of the passive verbs.	
Grammar Drill	36
Translation Exercises	41
Reading Text and Questions	43
Homework	45
Vocabulary	46

## LESSON 39

Grammar Perception Drill	50
Dialogue Number 39	54
Main Features:	
Verbs: Simple past of me <u>thăně-</u> <u>me dhăně-me bā.</u> Negation <u>mos.</u>	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 39	56
Grammar Analysis:	57
Negation of <u>mos</u> in contrast with <u>nuk.</u>	
Simple past of verbs ending in infinitive in nasals.	
Grammar Drill	59
Translation Exercises	64
Reading Text and Questions	66
Homework	68
Vocabulary	69

## LESSON 40

Grammar Perception Drill	72
Dialogue Number 40	74
Main Features:	
Verbs: Imperative with direct object. Present future and simple past- <u>me matě.</u>	
Nouns: Verbal nouns. Quasi compounds (continuation).	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 40	76
Grammar Analysis:	78
Imperative with direct object. Verbal nouns ending in <u>-im.</u>	
Grammar Drill	81
Translation Exercises	88
Reading Text and Questions	90
Homework	93
Vocabulary	94

## LESSON 41

Grammar Perception Drill	98
Dialogue Number 41	102
Main Features:	
Comparative and Superlative	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 41	104
Grammar Analysis:	106
Comparative with adjectives. Superlative. Comparative with adverbs.	
Grammar Drill	109
Translation Exercises	115
Reading Text and Questions	117
Homework	119
Vocabulary	120

## LESSON 42

Grammar Perception Drill	124
Dialogue Number 42	127
Main Features:	
Verbs: Present and simple past: <u>me hjekë, me nxjerrë, me rrjedhë,</u> <u>me sjellë.</u> Present and simple past of <u>unique</u> key : <u>me ndie.</u> Present of unique key: <u>me djegë.</u> Preposition <u>deri</u> and <u>derisa.</u>	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 42	129
Grammar Analysis:	131
Verbs ending in the infinitive in <u>-jellë,</u> <u>-jellë, -edhë, -jerrë</u> (conjugation of simple past). Verbs ending in the in- finitive in <u>-jekë</u> and <u>-jegë</u> (conjugation of present and simple past). Verbs end- ing in the infinitive in <u>-ie</u> (conjugation of the simple past). Prepositions <u>deri</u> and <u>derisa.</u>	
Grammar Drill	134
Translation Exercises	140
Reading Text and Questions	142
Homework	144
Vocabulary	145

## LESSON 43

Grammar Perception Drill	148
Dialogue Number 43	151
Main Features:	
Present, future and simple past of passive verbs: <u>me u-rrue</u> , <u>me u-nisë</u> , <u>me u-que</u> as 1. reflexive; 2. as medio- passive; 3. with action of reciprocity; 4. as idiomatic passive.	
Idiomatic Translation of Dialogue 43	153
Grammar Analysis:	155
Formation and conjugation of the passive verbs from active verbs.	
Usage of passive verbs.	
Grammar Drill	161
Translation Exercises	167
Reading Text and Questions	169
Homework	171
Vocabulary	172

## LESSON 44

Grammar Perception Drill	175
Dialogue Number 44	179
Main Features:	
Imperfect (type A) of passive verbs, (key verbs Lesson 43). Compound pronouns. Verb <u>me u-largue</u> versus <u>me u-nisë</u> .	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 44	181
Grammar Analysis:	182
Formation of the imperfect (passive verbs) and conjugation. Compound pronouns. Usage of the verbs <u>me</u> <u>u-largue</u> and <u>me u-nisë</u> .	
Grammar Drill	186
Translation Exercises	193
Reading Text and Questions	195
Homework	198
Vocabulary	199

## LESSON 45

Grammar Perception Drill	202
Dialogue Number 45	205
Main Features:	
Imperfect (type B) of the passive verbs. Irregular verbs: <u>me láně</u> (present), <u>me vŕi</u> and <u>me prŭ</u> (present simple past and future). Admirative mood.	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 45	207
Grammar Analysis:	209
The admirative mood. The imperfect (type B) of the passive verbs.	
Grammar Drill	213
Translation Exercises	218
Reading Text and Questions	220
Homework	223
Vocabulary	224

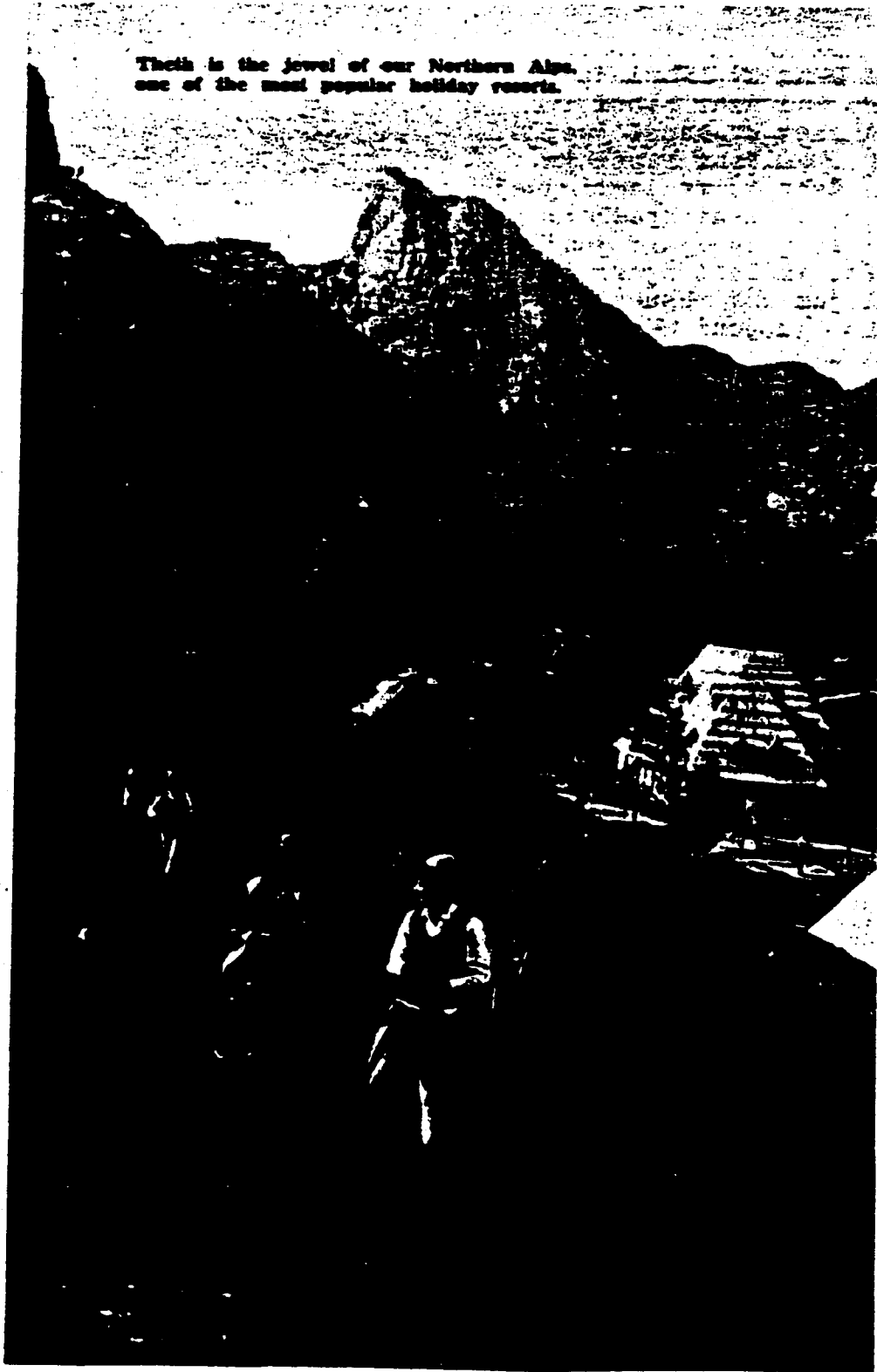
## LESSON 46

Grammar Perception Drill	226
Dialogue Number 46	229
Main Features:	
The 3rd person of the passive verbs. Fractions.	
Idiomatic Translation of Dialogue No. 46	231
Grammar Analysis:	232
Passive verbs: usage of the 3rd person. Fractions.	
Grammar Drill	235
Translation Exercises	238
Reading Text and Questions	240
Homework	243
Vocabulary	244





**Thien is the jewel of our Northern Alps,  
one of the most popular holiday resorts.**



PJESA E PARË  
 USHTRIME GRAMATIKORE PARAPRAKE-GRAMMAR PERCEPTION DRILL

1. A është ky libri juej?  
 Po, ai është libri im.  
 A është ky lapsi juej?  
 Po, ai është lapsi im.  
 A është ky rradhori juej?  
 Po, ai është rradhori im.  
 A është ky djali juej?  
 Po, ai është djali im.  
 A jam unë mësuesi juej?  
 Po, ju jeni mësuesi im.  
 A është ai shoku juej?  
 Po, ai është shoku im.  
 A është ai miku juej?  
 Po, ai është miku im.
  
2. A është kjo pënda juej?  
 Po, ajo është pënda ime.  
 A është kjo karriga juej?  
 Po, ajo është karriga ime.  
 A është kjo tryeza juej?  
 Po, ajo është tryeza ime.  
 A është kjo letra juej?  
 Po, ajo është letra ime.  
 A është kjo klasa juej?  
 Po, ajo është klasa ime.  
 A është kjo xhaketa juej?  
 Po, ajo është xhaketa ime.  
 A është kjo kapela juej?  
 Po, ajo është kapela ime.
  
3. A jam unë mësuesi juej?  
 Po, ju jeni mësuesi ynë.  
 Kush është mësuesi juej?  
 Ju jeni mësuesi ynë.  
 A është ai miku juej?  
 Po, ai është miku ynë.  
 Kush është miku juej?  
 Ai është miku ynë.  
 A është ai vllai juej?  
 Po, ai është vllai ynë.  
 Kush është vllai juej?  
 Ai është vllai ynë.  
 A është ai oficeri juej?

Po, ai është oficeri ynë.  
 A është ai mjeku juaj?  
 Po, ai është mjeku ynë.  
 A është ai kushrini juaj?  
 Po, ai është kushrini ynë.

4. A është ajo mësuesja juaj?  
 Po, ajo është mësuesja jonë.  
 Kush është mësuesja juaj?  
 Ajo është mësuesja jonë.  
 A është ajo infermierja juaj?  
 Po, ajo është infermierja jonë.  
 A është ajo tezja juaj?  
 Po, ajo është tezja jonë.  
 A është ajo shtëpia juaj?  
 Po, ajo është shtëpia jonë.  
 A është ajo kompanija juaj?  
 Po, ajo është kompanija jonë.  
 A është ajo kazerma juaj?  
 Po, ajo është kazerma jonë.  
 A është kjo tryeza juaj?  
 Po, ajo është tryeza jonë.

5. A është ky lapsi i tij?  
 Po, ai është lapsi i tij.  
 A është ky libri i tij?  
 Po, ai është libri i tij.  
 A është ky rradhori i tij?  
 Po, ai është rradhori i tij.  
 A është ky miku i tij?  
 Po, ai është miku i tij.  
 A është ky mësuesi i tij?  
 Po, ai është mësuesi i tij.  
 A është ky kushrini i tij?  
 Po, ai është kushrini i tij.

6. A është ajo vajza e tij?  
 Po, ajo është vajza e tij.  
 A është ajo mësuesja e tij?  
 Po, ajo është mësuesja e tij.  
 A është ajo tezja e tij?  
 Po, ajo është tezja e tij.  
 A është ajo nëna e tij?  
 Po, ajo është nëna e tij.  
 A është ajo tryeza e tij?

LESSON 37

Po, ajo është tryeza e tij.  
A është ajo karriga e tij?  
Po, ajo është karriga e tij.  
A është ajo letra e tij?  
Po, ajo është letra e tij.  
A është ajo fabrika e tij?  
Po, ajo është fabrika e tij.

7. A është ai mësuesi i tyne?  
Po, ai është mësuesi i tyne.  
A është ai automobili i tyne?  
Po, ai është automobili i tyne.  
A është ai mjeku i tyne?  
Po, ai është mjeku i tyne.  
A është ai daja i tyne?  
Po, ai është daja i tyne.  
A është ai vllai i tyne?  
Po, ai është vllai i tyne.  
A është ai libri i tyne?  
Po, ai është libri i tyne.  
A është ai rradhori i tyne?  
Po, ai është rradhori i tyne.
8. A është ajo mësuesja e tyne?  
Po, ajo është mësuesja e tyne.  
A është ajo tezja e tyne?  
Po, ajo është tezja e tyne.  
A është ajo motra e tyne?  
Po, ajo është motra e tyne.  
A është ajo infermierja e tyne?  
Po, ajo është infermierja e tyne.  
A është ajo tryeza e tyne?  
Po, ajo është tryeza e tyne.
9. A janë ata oficerat tuej?  
Po, ata janë oficerat e mij.  
A janë ata mësuesit tuej?  
Po, ata janë mësuesit e mij.  
A janë ata kushrfijt tuej?  
Po, ata janë kushrfijt e mij.  
A janë ata vllaznit tuej?  
Po, ata janë vllaznit e mij.  
A janë ata miqt tuej?  
Po, ata janë miqt e mij.  
A janë ata fjalorët tuej?  
Po, ata janë fjalorët e mij.

10. A janë ata mësuesit e tyre?  
 Po, ata janë mësuesit e tyre.  
 A janë ata oficerat e tyre?  
 Po, ata janë oficerat e tyre.  
 A janë ata vllaznit e tyre?  
 Po, ata janë vllaznit e tyre.  
 A janë ata miqt e tyre?  
 Po, ata janë miqt e tyre.  
 A janë ata shokët e tyre?  
 Po, ata janë shokët e tyre.  
 A janë ata kushrijt e tyre?  
 Po, ata janë kushrijt e tyre.  
 A janë ata nxânsit e tyre?  
 Po, ata janë nxânsit e tyre.  
 A janë ata mjekët e tyre?  
 Po, ata janë mjekët e tyre.

TE ÇIFLIKU I XHAJËS

1. Çë bëtë të dielen?
2. Shkova në fshat për t'u-pá me xhajën.
3. A ka çiflik xhaja juej?
4. Po, xhaja im ka një çiflik të madh.
5. Çka mbjell ai në çiflik?
6. Mbjell misër, grunë, groshë dhe mban bagëti.
7. Çfarë bagëtfish mban?
8. Mban lopë, dhen, dhí, kuaj dhe derra.
9. Po pemishtë dhe kopsht me zarzavate, a ka?
10. Po, në pemishtë ka molla, dardha, qershi, pjeshka etj.
11. Çka mbjell në kopsht?
12. Sallatë, domate, lakna, qepë, hudra, speca, kastraveca dhe patate.
13. Po shpendë shtëpijakë, a ka?
14. Po, ka pula, gjela, pula dhe gjela deti, pata, rosa etj.
15. Çë bën xhaja juej me prodhimet e tija?
16. Mban çka ka nevojë dhe tjerat i shet në pazár.
17. A ka bujq tjerë afër xhajës?
18. Po, krejt fshati merret me bujqësi.
19. Kush punon në çiflikun e xhajës?
20. Xhaja, djelmt e tij dhe grát e tyne.
21. A nuk ka punëtorë?
22. Vetëm në verë ka ca punëtorë.

ALBANIAN 37

1 ? → ☉ [Sun] [Sun]	2 ☉ → [houses] → [people]		
3 ?? → [man] → [houses]	4 ✓ ☉ → [houses]		
5 ? ☉ → [man] → [cows]	6 ☉ → [cows] & [cows]		
7 ? → [cows]	8 ☉ → [cows] & [cows]	9 ☉ → [trees]	10 ✓ ☉ → [apple] [cherries] etc.
11 ? ☉ → [man] → [cows]	12 ☉ → [egg] [egg] [egg] [egg]		
13 ☉ → [cows]	14 ✓ ☉ → [chick] [chick] [chick]		
15 ? → [man] → ☉ → [cows]	16 ☉ → [house] → [people]		
17 ?? → [man] → [houses]	18 ✓ ☉ → [cows]		
19 ☉ → [man] → [cows]	20 ☉ → [man] → [people]		
21 ☉ → [man] → [cows]	22 ☉ → [man] → [cows]		

Idiomatic Translation - Përkëthim i Lirë

AT MY UNCLE'S FARM

1. What did you do last Sunday?
2. I went to the village to see my uncle.
3. Does your uncle have a farm?
4. Yes, he owns a big farm.
5. What does he plant on his farm?
6. He plants: corn, wheat, beans and raises livestock.
7. What kind of livestock does he raise?
8. He raises: cows, sheep, goats, horses and hogs.
9. Does he have orchards and vegetable gardens?
10. Yes, he has an orchard planted with apple trees, pear trees, cherry trees, peach trees, etc.
11. What does he plant in the vegetable garden?
12. Lettuce, tomatoes, cabbage, onions, garlic, peppers, cucumbers, potatoes, etc.
13. Does he keep any fowl?
14. Yes, he keeps chickens, roosters, (hen and tom) turkeys, geese and ducks.
15. What does your uncle do with his products?
16. He keeps for himself whatever he needs, and he sells the rest at the market place.
17. Are there other farmers close to your uncle's farm?
18. Yes, the whole village's occupation is agriculture.
19. Who works on your uncle's farm?
20. My uncle, his sons and their wives.
21. Doesn't he have workers?
22. He has some workers only during the summer.



### POSSESSIVE ADJECTIVES

In Albanian, (the) possessive adjectives follow the noun, which must usually be in the definite form. They are inflected in gender, number and case.

(a) Gender and Number--The possessive adjectives agree in gender, number and case with the "object" possessed and "not" with the possessor. Only in the third person singular the possessive adjective agrees with the possessor (djali i tij, djali i saj; vajza e tij, vajza e saj).

Examples:

When the object possessed is a singular masculine or feminine noun:

djali im	my son
vajza ime	my daughter
djali yt	thy son
vajza jote	thy daughter
djali i tij	his son
vajza e tij	his daughter
djali i saj	her son
vajza e saj	her daughter
djali ynë	our son
vajza jonë	our daughter
djali juej	your son
vajza juej	your daughter
djali i tyne	their son
vajza e tyne	their daughter

LESSON 37

When the object possessed is a plural masculine  
or feminine noun:

djelmt e mij  
vajzat e mija

my sons  
my daughters

djelmt e tú  
vajzat e tua

thy sons  
thy daughters

djelmt e tij  
vajzat e tija

his sons  
his daughters

djelmt e saj  
vajzat e saja

her sons  
her daughters

djelmt tonë  
vajzat tona

our sons  
our daughters

djelmt tuej  
vajzat tueja

your sons  
your daughter

djelmt e tyne  
vajzat e tyne

their sons  
their daughters

(b) Case--All possessive adjectives used in  
this lesson are in the nominative case. Their declen-  
sion will be the subject of study in other lessons.

1. A i mbaj unë librat e rradhorët në çantë?  
Po, ju i mbani librat e rradhorët në çantë.  
Ku i mban ti librat e rradhorët?  
Unë i mbaj librat e rradhorët në çantë.  
Kush i mban librat e rradhorët në çantë?  
Zotni Preveza i mban librat e rradhorët në çantë.  
A i mbajmë na rrobet në raft?  
Po, na i mbajmë rrobet në raft.  
Ku i mbani ju rrobet?  
Na i mbajmë rrobet në raft.  
Cilët i mbajnë rrobet në raft?  
Ata i mbajnë rrobet në raft.
  
2. A i mbajshem unë librat në dorë kur ishem nxânës?  
Po, kur ishi nxânës ju i mbajshi librat në dorë.  
Ku i mbajshe ti librat kur ishe nxânës?  
Kur ishem nxânës unë i mbajshem librat në dorë.  
Kush i mbante librat në dorë kur ishte nxânës?  
Ai i mbante librat në dorë kur ishte nxânës.  
A i mbajshim na fëmijët në shtrat kur ishin të sëmundë?  
Po, na i mbajshim fëmijët në shtrat kur ishin të sëmundë.  
Ku i mbajshi ju fëmijët kur ishin të sëmundë?  
Na i mbajshim fëmijët në shtrat kur ishin të sëmundë.  
Cilët i mbajshin fëmijët në shtrat kur ishin të sëmundë?  
Ata i mbajshin fëmijët në shtrat kur ishin të sëmundë.
  
3. A kushton shumë me shkue në San Francisco me autobus?  
Jo, me shkue në San Francisco me autobus nuk kushton shumë.  
Ku nuk kushton shumë me shkue me autobus?  
Me shkue në San Francisco me autobus nuk kushton shumë.  
Sa kushton me shkue në San Francisco me autobus?  
Me shkue në San Francisco me autobus nuk kushton shumë.

4. A është i madh automobili juej?  
 Po, automobili im është i madh.  
 Automobili i kujt është i madh?  
 Automobili im është i madh.  
 Qysh është automobili juej?  
 Automobili im është i madh.  
 A është mësuesi juej shqiptar?  
 Po, mësuesi im është shqiptar.  
 Mësuesi i kujt është shqiptar?  
 Mësuesi im është shqiptar.  
 Çë kombësije është mësuesi juej?  
 Mësuesi im është shqiptar.  
 A është xhaja juej 37 vjeç?  
 Po, xhaja im është 37 vjeç.  
 Xhaja i kujt është 37 vjeç?  
 Xhaja im është 37 vjeç.  
 Sa vjeç është xhaja juej?  
 Xhaja im është 37 vjeç.  
 A është vllai juej nxënës?  
 Po, vllai im është nxënës.  
 Vllai i kujt është nxënës?  
 Vllai im është nxënës.  
 Çka është vllai juej?  
 Vllai im është nxënës.

A është e bukur shtëpia juej?  
 Po, shtëpia ime është e bukur.  
 Shtëpia e kujt është e bukur?  
 Shtëpia ime është e bukur.  
 Qysh është shtëpia juej?  
 Shtëpia ime është e bukur.  
 A është e ré çanta juej?  
 Po, çanta ime është e ré.  
 Çanta e kujt është e ré?  
 Çanta ime është e ré.  
 Qysh është çanta juej?  
 Çanta ime është e ré.  
 A është e madhe dritorja juej?  
 Po, dritorja ime është e madhe.  
 Dritorja e kujt është e madhe?  
 Dritorja ime është e madhe.  
 Qysh është dritorja juej?  
 Dritorja ime është e madhe.  
 A është mësuesja juej shqiptare?  
 Po, mësuesja ime është shqiptare.

Mësuesja e kujt është shqiptare?  
 Mësuesja ime është shqiptare.  
 Çe kombësije është mësuesja juej?  
 Mësuesja ime është shqiptare.

5. A banojnë prindët tuej në Virgjinia?  
 Jo, prindët e mij nuk banojnë në Virgjinia.  
 Prindët e kujt nuk banojnë në Virgjinia?  
 Prindët e mij nuk banojnë në Virgjinia?  
 Ku nuk banojnë prindët tuej?  
 Prindët e mij nuk banojnë në Virgjinia.  
 A dijnë me folë shqip fëmijët tuej?  
 Jo, fëmijët e mij nuk dijnë me folë shqip.  
 Fëmijët e kujt nuk dijnë me folë shqip?  
 Fëmijët e mij nuk dijnë me folë shqip.  
 Cilët fëmijë nuk dijnë me folë shqip?  
 Fëmijët e mij nuk dijnë me folë shqip.  
 A janë librat tuej përdhë?  
 Jo, librat e mij nuk janë përdhë.  
 Librat e kujt nuk janë përdhë?  
 Librat e mij nuk janë përdhë.  
 Ku nuk janë librat tuej?  
 Librat e mij nuk janë përdhë.  
 A janë vllaznit tuej nënolicera?  
 Jo, vllaznit e mij nuk janë nënolicera.  
 Vllaznit e kujt nuk janë nënolicera?  
 Vllaznit e mij nuk janë nënolicera.  
 Çka nuk janë vllaznit tuej?  
 Vllaznit e mij nuk janë nënolicera.

A janë këpucët tueja të zeza?  
 Po, këpucët e mija janë të zeza.  
 Këpucët e kujt janë të zeza?  
 Këpucët e mija janë të zeza.  
 Çfarë ngjyre kanë këpucët tueja?  
 Këpucët e mija janë të zeza.  
 A shkruajnë mirë pëndat tueja?  
 Po, pëndat e mija shkruajnë mirë.  
 Pëndat e kujt shkruajnë mirë?  
 Pëndat e mija shkruajnë mirë.  
 Qysh shkruajnë pëndat tueja?  
 Pëndat e mija shkruajnë mirë.  
 A janë të bardha këmishat tueja?  
 Po, këmishat e mija janë të bardha.

Këmishat e kujt janë të bardha?  
 Këmishat e mija janë të bardha.  
 Çfarë ngjyre janë këmishat tueja?  
 Këmishat e mija janë të bardha.  
 A janë shqiptare mësueset tueja?  
 Po, mësueset e mija janë shqiptare.  
 Mësueset e kujt janë shqiptare?  
 Mësueset e mija janë shqiptare.  
 Çe kombësije janë mësueset tueja?  
 Mësueset e mija janë shqiptare.

For further practice reverse questions and answers in 4 and 5.

6. A është Zotni Drini rrobaqepës?  
 Po, Zotni Drini është rrobaqepës.  
 Kush është rrobaqepës?  
 Zotni Drini është rrobaqepës.  
 Me çka merret Zotni Drini?  
 Zotni Drini është rrobaqepës.  
 Çka është Zotni Drini?  
 Zotni Drini është rrobaqepës.  
 A është dyqani i tij në Rrugën Kosova?  
 Po, dyqani i tij është në Rrugën Kosova.  
 Dyqani i kujt është në Rrugën Kosova?  
 Dyqani i tij është në Rrugën Kosova.  
 Në çë rrugë është dyqani i tij?  
 Dyqani i tij është në Rrugën Kosova.

A është Zotni Tabaku nga Tirana?  
 Po, Zotni Tabaku është nga Tirana.  
 Kush është nga Tirana?  
 Zotni Tabaku është nga Tirana.  
 Prej nga është Zotni Tabaku?  
 Zotni Tabaku është nga Tirana.  
 A është grueja e tij nga Kavaja?  
 Po, grueja e tij është nga Kavaja.  
 Kush është nga Kavaja?  
 Grueja e tij është nga Kavaja.  
 Prej nga është grueja e tij?  
 Grueja e tij është nga Kavaja.

A do të shkojë nesër në plazhë Zotni Bregu?  
 Po, Zotni Bregu do të shkojë nesër në plazhë.  
 Kush do të shkojë nesër në plazhë?  
 Zotni Bregu do të shkojë nesër në plazhë.  
 Ku do të shkojë nesër Zotni Bregu?  
 Zotni Bregu do të shkojë nesër në plazhë.  
 A do të shkojnë edhe djelmët e tij në plazhë?  
 Po, edhe djelmët e tij do të shkojnë në plazhë.  
 Ku do të shkojnë edhe djelmët e tij?  
 Edhe djelmët e tij do të shkojnë në plazhë.  
 Edhe djelmët e kujt do të shkojnë në plazhë?  
 Edhe djelmët e tij do të shkojnë në plazhë.  
 Po vajzat e tija, a do të shkojnë?  
 Jo, vajzat e tija nuk do të shkojnë.  
 Vajzat e kujt nuk do të shkojnë?  
 Vajzat e tija nuk do të shkojnë.  
 Ku nuk do të shkojnë vajzat e tija?  
 Vajzat e tija nuk do të shkojnë në plazhë.

7. A është mësuesi ynë nga Durrsi?  
 Po, mësuesi ynë është nga Durrsi.  
 Mësuesi i kujt është nga Durrsi?  
 Mësuesi ynë është nga Durrsi.  
 Prej nga është mësuesi ynë?  
 Mësuesi ynë është nga Durrsi.  
 Kush është nga Durrsi?  
 Mësuesi ynë është nga Durrsi.

A është e madhe shkolla jonë?  
 Po, shkolla jonë është e madhe.  
 Shkolla e kujt është e madhe?  
 Shkolla jonë është e madhe.  
 Qysh është shkolla jonë?  
 Shkolla jonë është e madhe.

A janë librat tonë në raftin e librave?  
 Po, librat tonë janë në raftin e librave.  
 Librat e kujt janë në raftin e librave?  
 Librat tonë janë në raftin e librave.  
 Ku janë librat tonë?  
 Librat tonë janë në raftin e librave.  
 Në cilin raft janë librat tonë?  
 Librat tonë janë në raftin e librave.

A janë të reja karrigat tona?  
 Po, karrigat tona janë të reja.  
 Karrigat e kujt janë të reja?  
 Karrigat tona janë të reja.  
 Cilat karriga janë të reja?  
 Karrigat tona janë të reja.  
 Qysh janë karrigat tona?  
 Karrigat tona janë të reja.

8. A ka shtëpija e tyne 6 dhoma?  
 Po, shtëpija e tyne ka 6 dhoma.  
 Shtëpija e kujt ka 6 dhoma?  
 Shtëpija e tyne ka 6 dhoma.  
 Sa dhoma ka shtëpija e tyne?  
 Shtëpija e tyne ka 6 dhoma.  
 Cila shtëpi ka 6 dhoma?  
 Shtëpija e tyne ka 6 dhoma.

A është vllai i tyne mësues?  
 Po, vllai i tyne është mësues.  
 Vllai i kujt është mësues?  
 Vllai i tyne është mësues.  
 Çka është vllai i tyne?  
 Vllai i tyne është mësues.  
 Kush është mësues?  
 Vllai i tyne është mësues.

A janë shtëpit e tyne mbi një kodër?  
 Po, shtëpit e tyne janë mbi një kodër.  
 Shtëpit e kujt janë mbi një kodër?  
 Shtëpit e tyne janë mbi një kodër.  
 Ku janë shtëpit e tyne?  
 Shtëpit e tyne janë mbi një kodër.  
 Cilat shtëpi janë mbi një kodër?  
 Shtëpit e tyne janë mbi një kodër.

A janë vllaznit e tyne nxënës?  
 Po, vllaznit e tyne janë nxënës.  
 Vllaznit e kujt janë nxënës?  
 Vllaznit e tyne janë nxënës.  
 Çka janë vllaznit e tyne?  
 Vllaznit e tyne janë nxënës.  
 Cilët vllazën janë nxënës?  
 Vllaznit e tyne janë nxënës.



9. A janë drithna gruni dhe misri?  
 Po, gruni dhe misri janë drithna.  
 Çka janë gruni dhe misri?  
 Gruni dhe misri janë drithna.

A janë pemë dardha e pjeshka?  
 Po, dardha e pjeshka janë pemë.  
 Çka janë dardha e pjeshka?  
 Dardha e pjeshka janë pemë.

A janë zarzavate specat, domatet e kastravecet?  
 Po, specat, domatet e kastravecet janë zarzavate.  
 Çka janë specat, domatet e kastravecet?  
 Specat, domatet e kastravecet janë zarzavate.

A janë shpendë rosa, pula e gjeli i detit?  
 Po, rosa, pula e gjeli i detit janë shpendë.  
 Çka janë rosa, pula e gjeli i detit?  
 Rosa, pula e gjeli i detit janë shpendë.

A kemi grá në kët klasë?  
 Jo, në kët klasë nuk kemi grá.  
 Në cilën klasë nuk kemi grá?  
 Në kët klasë nuk kemi grá.  
 Çka nuk kemi në kët klasë?  
 Në kët klasë nuk kemi grá.

A punon grueja juej?  
 Po, grueja ime punon.  
 Grueja e kujt punon?  
 Grueja ime punon.  
 Kush punon?  
 Grueja ime punon.

1. Më vjen keq që sot nuk mund të shkojmë me bënë një shetfi në kodër, ashtu si e kemi zakon çdo të diele mbasdreke; arsyeja është se bënë të ftofët dhe është gati me rëndë shif. Në qoftë se koha është e mirë do të shkojmë të dielen që vjen.
2. Ka kohë që nuk i kam pënë prindët. Ata më shkruajnë sot se kanë ndërmend me ardhë këtu për pushimet e Krishtlindjevet. Baba më thotë se ka qenë i ftofun gjithë këtë javë. Nënë është bënë merak; thotë se baba lodhet shumë nga puna, megjithëqë nuk punon më shumë se përpara. Ajo nuk e kupton se baba nuk është i rëndë si përpara.
3. Në mëngjes nisem me tren në orën 7.15 dhe mrrifj në shkollë tamam kur fillon mësimi. Deri tash treni s'ka pasë kurr vonesë. Treni ndalet në dy stacione.
4. Shtëpia që bleva këto kohët e fundit ka një kopsht mjaft të madh; është 30 m. i gjatë dhe 25 m. i gjënë. Në pranverë do të mbjell lule të ndryshme. Ka tri pemë: një qershi, një mollë dhe një portokall.
5. Nuk e di pse, por ka dy ditë që kur marr frymë

më dhemb diçka në gjoks. Besoj se nuk është asgjë serioze, por megjithatë mendoj me shkue ke mjeku.

6. Gjergji më tha se ka humbë librat. A mos e dini ju ku i ka harrue?

---

My uncle is a farmer. His farm is not far from Tirana. On Saturdays and Sundays I go to my uncle's farm to spend some time. Usually, I go by bus, but once in a while I go by car. When I go there, I work hard from morning until night. There is a lot of work to be done, especially during the spring.

My uncle plants wheat, corn, barley, oats and vegetables. Near his home he has a beautiful orchard of fruit trees. My uncle, his sons and their wives work on the farm; only my aunts stay home to prepare the meals (me bā me hangër). My uncle keeps the products he needs and sells the rest at the market. From the orchard he keeps apples, pears, peaches and cherries for the family, and what he doesn't need he sells at the market. As soon as they are ready for harvesting, he sells the salad greens, potatoes, onions, garlic, cantaloups, cucumbers and green peppers. These are products that he cannot keep too long. He keeps a lot of potatoes as pig food.

Proverb: Pa punë as anmikun mos e pafsh!

Të dielen që kaloi shkova me u-pá me xhajën.  
Xhaja jeton në fshat; atje ka një çiflik të madh.  
Xhaja është i martuem dhe ka katër djelm. Djali i madh  
është 28 vjeç e djali më i vogël është 22 vjeç. Të  
gjithë djelmt e xhajës janë të martuem. Xhaja dhe  
djelmt e tij punojnë tokën, d.m.th. janë bujq. Afër  
xhajës jetojnë edhe shumë bujq tjerë. Zakonisht,  
xhaja mbjell në çiflikun e tij grunë, misër e  
tërshanë. Para shtëpis ka një kopsht me zarzavate.  
Ka edhe një pemishtë me dardha, molla, pjeshka, qershi  
etj. Përveç këtyne, familja e xhajës mban edhe mjaft  
pula, gjela, rika e bagëti. Xhaja ka në çiflikun e  
tij edhe gjashtë kuaj e tri mushka. Mban edhe mjaft  
derra.

Xhaja dhe djelmt e tij, mbasi mbajnë për vete  
prodhimet që u nevojiten, tepricën e dërgojnë për  
t'a shitë në pazár.

---

QUESTIONS - PYETJE

1. Me kë shkova me u-pá të dielen që kaloi?
2. Kur shkova me u-pá me xhajën?

3. Ku jeton xhaja?
4. Kush jeton në fshat, ku ka një çiflik të madh?
5. Kush është i martuem dhe ka katër djelm?
6. Sa vjeç është djali i madh?
7. Cili djalë është 28 vjeç?
8. Po djali më i vogël, sa vjeç është?
9. Cili djalë është 22 vjeç?
10. Djelmt e kujt janë të martuem?
11. Çka punojnë xhaja e djelmt e tij?
12. Cilët janë bujq?
13. Ku jetojnë edhe shumë bujq tjerë?
14. Kush mbjell në çiflikun e tij zakonisht grunë, misër e tërshanë?
15. Çka mbjell xhaja zakonisht në çiflikun e tij?
16. Ku ka një kopsht me zarzavate?
17. Kush ka edhe një pemishtë me dardha, molla etj?
18. Familja e kujt mban edhe mjaft pula, rika, bagëti e dhen?
19. Çka mban familja e xhajës?
20. Kush ka edhe gjashtë kuaj e tri mushka?
21. Sa derra mban?
22. Çka i bëjnë prodhimet që nuk u nevojiten?
23. Ku i dërgojnë për t'i shitë prodhimet që nuk u nevojiten?

Translate into Albanian.

1. My pen costs 25 leks.
2. Our classroom has two windows.
3. His teacher has been my teacher for two years.
4. Your children are playing in the yard.
5. Her daughter doesn't speak Albanian.
6. His uncle is very rich.
7. Their house is pretty big.
8. Your (fam. form) desk is large.
9. Your (fam. form) pencil is blue.
10. Your daughter and my son went to the city.

PJESA E TETË  
FJALORI

LESSON 37  
PART VIII  
VOCABULARY

bagëti, -ja bagëti, -t	(f.)	cattle, livestock
çiflik, -u çifliqe, -t	(m.)	farm, estate
dardhë, -a dardha, -t	(f.)	pear (fruit and tree)
derr, -i derra, -t	(m.)	hog, pig
domate, domatja domate, -t	(f.)	tomatoe
dhen, -t	(f.pl.)	sheep (flock of sheep, rams, lambs)
dhi, -ja dhi, -t	(f.)	goat
fshat, -i fshatra, -t	(m.)	village
groshë, -a groshë, -t	(f.)	bean
grunë, -i	(m.)	wheat
hudër, hudra hudra, -t	(f.)	garlic
kastravec, -i kastraveca, -t	(m.)	cucumber
kopsht, -i kopshte, -t	(m.)	garden, yard
lakën, lakna lakna, -t	(f.)	cabbage

me mbjellë (unë mbjell)	(v.)	to plant, sow
misër, misri misra, -t	(m.)	corn, maize
mushkë, -a mushka, -t	(f.)	mule
me u-pá (unë shifem)	(v.)	to be seen, meet
patate, patatja patate, -t	(f.)	potatoe
pemishtë, -a pemishte, -t	(f.)	orchard
pjeshkë, -a pjeshka, -t	(f.)	peach
qepë, -a qepë, -t	(f.)	onion
rosë, -a rosa, -t	(f.)	duck
sallatë, -a sallata, -t	(f.)	salad, lettuce, salad greens
spec, -i specca, -t	(m.)	green or red pepper, paprika
shpend, -i shpendë, -t	(m.)	fowl, feathered game
shtëpijak, -e shtëpijakë	(adj. m.&f.)	domestic
tepricë, -a teprica, -t	(f.)	leftover, remainder, balance
tërshanë, -a	(f.)	oats



xhajë, -a  
xhaja, -t

(m.) uncle (on father's  
side)

zarzavate, -t

(f.pl.) vegetable

---

NOTES:

me u-bâ merak  
(unë bâhem merak)

(v.) to worry

## PJESA E PARË

## USHTRIME GRAMATIKORE PARAPRAKË-GRAMMAR PERCEPTION DRILL

1. A e nxëni mësimin tue shkue në shkollë?  
 Jo, unë nuk e nxâ mësimin tue shkue shkollë.  
 A shkoni në klasë tue hangër bukë?  
 Jo, unë nuk shkoj në klasë tue hangër bukë.  
 A e kaloni mbrëmjen tue lexue?  
 Po, unë e kaloj mbrëmjen tue lexue.  
 A e kalon nxânsi mbrëmjen tue studjue?  
 Po, nxânsi e kalon mbrëmjen tue studjue.  
 Si e kalon nxânsi mbrëmjen?  
 Nxânsi e kalon mbrëmjen tue studjue.  
 A e kalon nxânsi mbrëmjen tue nxënë?  
 Po, nxânsi e kalon mbrëmjen tue nxënë.  
 Si e kalon nxânsi mbrëmjen?  
 Nxânsi e kalon mbrëmjen tue nxënë.  
 A e kalon punëtori ditën tue punue?  
 Po, punëtori e kalon ditën tue punue.  
 Si e kalon ditën punëtori?  
 Punëtori e kalon ditën tue punue.  
 A e kalon fëmija ditën tue qâ?  
 Jo, fëmija nuk e kalon ditën tue qâ.  
 A e kalon vajza kohën tue lexue?  
 Po, vajza e kalon kohën tue lexue.  
 Si e kalon kohën vajza?  
 Vajza e kalon kohën tue lexue.
2. Ku jeni tue shkue?  
 Jam tue shkue në shkollë.  
 Ku po shkoni?  
 Po shkoj në shkollë.  
 Çka jeni tue lexue?  
 Jam tue lexue një libër.  
 Çka po lexoni?  
 Po lexoj një libër.  
 Çka jeni tue nxënë?  
 Jam tue nxënë dialogun.  
 Çka po nxëni?  
 Po nxâ dialogun.  
 Çka jeni tue bâ?  
 Jam tue nxënë dialogun.  
 Çka po bâni?  
 Po nxâ dialogun.  
 Çka është tue bâ mësuesi?

- Mësuesi është tue mësue.  
 Çka po bën mësuesi?  
 Mësuesi po mëson.  
 Çka është tue bën nxënësi?  
 Nxënësi është tue nxënë.  
 Çka po bën nxënësi?  
 Nxënësi po nxën.  
 Çka është tue bën vajza?  
 Vajza është tue folë me mësuesen.  
 Çka po bën vajza?  
 Vajza po flet me mësuesen.  
 Çka është tue bën oficeri?  
 Oficeri është tue folë me ushtarët.  
 Çka po bën oficeri?  
 Oficeri po flet me ushtarët.
3. A e keni lë automobilin dje?  
 Po, e kam lë.  
 A jeni lë ju dje?  
 Po, jam lë.  
 A e kam zgjue unë djalin heret sot?  
 Po, ju e keni zgjue djalin heret sot.  
 A jam zgjue edhe unë heret?  
 Po, edhe ju jeni zgjue heret.  
 A e kanë pastrue ata dhomën?  
 Po, ata e kanë pastrue dhomën.  
 A janë pastrue edhe ata vetë?  
 Po, edhe ata vetë janë pastrue.
4. Kush është lë me ujë të ftofët?  
 Unë jam lë me ujë të ftofët (ti, ai etj.).  
 Kush është çue heret sot?  
 Unë jam çue heret sot (ti, ai etj.).  
 Kush është nisë dje vetëm?  
 Unë jam nisë dje vetëm (ti, ai etj.).  
 Kush nuk është rrue dje?  
 Unë nuk jam rrue dje (ti, ai etj.).
5. A jeni lë ndonjiherë në liqë?  
 Po, unë jam lë shpeshherë në liqë.  
 Po vllai, a është lë ndonjiherë në liqë?  
 Po, edhe vllai është lë shpeshherë në liqë.  
 A jeni lë ndonjiherë në dët?  
 Po, na jemi lë shpeshherë në dët.  
 Po mësuesit, a janë lë ndonjiherë në dët?

LESSON 38

Po, edhe mësuesit janë lã shpeshherë në dët.  
A janë lã ushtarët ndonjherë në liqë?  
Po, ushtarët janë lã shpeshherë në liqë.  
Po nxãnsit, a janë lã shpeshherë në liqë?  
Po, edhe nxãnsit janë lã shpeshherë në liqë.

6. A je zgjue heret sot në mëngjes?  
Po, unë jam zgjue heret sot në mëngjes.  
Po kapiteni, a është zgjue heret sot në mëngjes?  
Po, edhe kapiteni është zgjue heret sot në mëngjes.  
A jeni zgjue heret ju të gjithë?  
Po, na të gjithë jemi zgjue heret.  
A janë zgjue heret ushtarët?  
Po, ushtarët janë zgjue heret.  
Kur janë zgjue ushtarët?  
Ushtarët janë zgjue heret.  
Kur janë zgjue nxãnsit?  
Nxãnsit janë zgjue heret.  
A janë zgjue mësuesit vonë?  
Po, mësuesit janë zgjue vonë.  
Kur janë zgjue mësuesit?  
Mësuesit janë zgjue vonë.  
Po mësueset, kur janë zgjue?  
Edhe mësueset janë zgjue vonë.  
Kur janë zgjue fëmijët?  
Fëmijët janë zgjue heret.

7. A i mat rrobot para se t'i blejsh?  
Po, unë i mas rrobot para se t'i blej.  
A i mat mësuesi këpucët para se t'i blejë?  
Po, mësuesi i mat këpucët para se t'i blejë.  
A i matni çorapët para se t'i bleni?  
Jo, na nuk i masim çorapët para se t'i blejmë.  
A i masin grát kapelat para se t'i blejnë?  
Po, grát i masin kapelat para se t'i blejnë.  
A i masin vajzat fanelat para se t'i blejnë?  
Po, vajzat i masin fanelat para se t'i blejnë.

